



**Beschlussniederschrift
 des Gemeinderates**

NR.
59

**Verbale di deliberazione
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

26.11.2020

UHR - ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING		
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme [des Generalsekretärs](#)

Partecipa [il Segretario generale](#)

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als [Bürgermeister](#) den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di [Sindaco](#) ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
 Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

[P 01.07. DEMOGRAFISCHE DIENSTE](#)

[P 01.07. SERVIZI DEMOGRAFICI](#)

G E G E N S T A N D

ERNENNUNG DER KOMMISSION FÜR DIE ERSTELLUNG DER LAIENRICHTERVERZEICHNISSE

O G G E T T O

NOMINA DELLA COMMISSIONE PER LA FORMAZIONE DEGLI ELENCHI DEI GIUDICI POPOLARI

Vorausgeschickt, dass im Sinne des Artikel 13 des Gesetzes vom 10. April 1951, Nr. 287, eine Kommission bestehend aus dem Bürgermeister oder seinem Vertreter und zwei Gemeinderäten einzusetzen ist, welche für die Erstellung der Laienrichterverzeichnisse im Sinne des erwähnten Gesetzes zu sorgen hat;

festgestellt, dass laut Artikel 1, Absatz 4, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

festgestellt, dass laut letzter Volkszählung das Verhältnis der Sprachgruppen folgendes ist:

- deutsch: 87,16 %
- italienisch: 12,47 %
- ladinisch: 0,37 %

festgestellt, dass diese Kommission aus drei Mitgliedern besteht und folglich alle drei Kommissionsmitglieder der deutschen Sprachgruppe angehören müssen;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 5, des des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachungen von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

darauf hingewiesen, dass die örtlichen Körperschaften gemäß Art. 18 des D.P.Reg. Nr. 7/2020 für die effektive Teilnahme an den Sitzungen der Ratskommissionen und der in Gesetzen oder Verordnungen vorgesehenen Kommissionen die Entrichtung eines Sitzungsgeldes in Höhe von höchstens 50 Prozent des den Mitgliedern der jeweiligen Räte zustehenden Sitzungsgeldes beschließen können, wobei dieselben Bedingungen wie für die Räte gelten müssen;

nach Anhören der einzelnen Vorschläge betreffend die Ernennung der Gemeinderatsmitglieder Felix von Wohlgemuth und Sonja Donat als Mitglieder der Kommission;

Premesso, che ai sensi dell'articolo 13 della legge 10 aprile 1951, n. 287 deve essere nominata una commissione, composta dal Sindaco o di un suo rappresentante e di due Consiglieri comunali, la quale deve formare gli elenchi comunali dei giudici popolari di cui alla citata legge;

constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

accertato che secondo l'ultimo censimento la proporzione dei gruppi linguistici è la seguente:

- tedesco: 87,16 %
- italiano: 12,47 %
- ladino: 0,37 %

accertato che la presente commissione è composta da tre membri e che, di conseguenza, tutti e tre i membri devono appartenere al gruppo linguistico tedesco;

visto l'articolo 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2, il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

evidenziato che ai sensi dell'art. 18 del D.P.Reg. Nr. 7/2020 gli enti locali possono determinare la concessione di un gettone di presenza per l'effettiva partecipazione alle sedute delle commissioni consiliari e delle commissioni previste da leggi o regolamenti in una misura non superiore al 50 per cento di quella spettante per i componenti dei rispettivi consigli e alle medesime condizioni;

sentite le singole proposte relative alla nomina dei Consiglieri comunali Felix von Wohlgemuth e Sonja Donat come membri della commissione;

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Hand-erheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

1. eine Kommission für die Erstellung der Laienrichterverzeichnisse im Sinne des Gesetzes vom 10. April 1957, Nr. 287 einzusetzen und folgende Personen als Mitglieder dieser Kommission zu ernennen:

Nr. n.	Funktion funzione	Name nome	Sprachgruppe gruppo linguistico
1	Bürgermeister Sindaco	Wilfried Trettl	deutsch tedesco
2	Gemeinderatsmitglied Consigliere comunale	Felix von Wohlgemuth	deutsch tedesco
3	Gemeinderatsmitglied Consigliere comunale	Sonja Donat	deutsch tedesco

2. zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Art. 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;
3. festzulegen, dass den Mitgliedern dieser Kommission, die keine Amtsentschädigung beziehen, ein Sitzungsgeld für die effektive Teilnahme an den Sitzungen in Höhe von 50 Prozent des für die Teilnahme an Sitzungen des Gemeinderats zustehenden Sitzungsgeldes zusteht.

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimemente; espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

1. di istituire una commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari ai sensi della legge 10 aprile 1957, n. 287 e di nominare membri della stessa commissione le seguenti persone:

2. di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, artt. 34-37, del vigente regolamento interno del consiglio comunale;
3. di stabilire che ai membri di questa commissione, che non godono dell'indennità mensile di carica, spetta un gettone di presenza per l'effettiva partecipazione alle sedute pari al 50 per cento di quanto spetta per la partecipazione alla seduta del consiglio comunale.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	2W+JgEYyp1cTIDz22s6bAxfdOVcFSjkn6W84Y4 dHcGE= Stefan Raffener	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	jVIW3g3Rc+phAa5kVOTKL0X1nbfXp3BXE0VboD Q0ov8= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 01.12.2020

Publicato il 01.12.2020

Vollstreckbar am 12.12.2020

Esecutivo il 12.12.2020